

اداره مرکزی :

آقره ده ، استانبول جاده سنده آقره
معارف امینلک پاشه کی داتره

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نوره ده
داتره مخصوصه

حیات

میان راههای ... دنیا راههای حیات قاتلم ...
- نیجه -

نسخه هربره ۱۰ غرورده .

سنه لکی بوسته ایله ه لیرا .

(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار)

ابونه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه

مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرینک مرجعی آقره مرکزدر .

صافی : ۵۷

آقره ، ۲۹ کانون اول ، ۱۹۲۷

۳ نجی جلد

صاحب :

ذهنه وایش، نظریه و عملیه

مدرس عزت بك افندی عقل و قلب منطقی
دیه ایکی منطق قبول ایله بن کوروشه عصیان
ایله دیلر ، روحك یامالی قالماسنه حقی اولارق
تحمل ایدمه دیلر . فقط « یاماللق » نظریه سنك
چشید چشیدی واردر . فکرله واقعه ، ذهن
ایله ایش ، نظریه ایله عملیه آراسنده کوروله
کلن قطعی آریلیقلر انسانی دهآ آزمی یامالی
یابیور ؟ گاه واقعه لری یالکز فکره ارجاع
ایدن ، گاه فکری واقعه نك بر آینه سی کی
کوره ن نظریه لر ، بونلر آراسنده مناسبت تأسیس
ایتمك و « حقیقت » ك معیارخی بزه کوسته رمك ایچین
نه قادیار کوجلکلره اوغرا مشلردر ! ذهن ایله ،
فعل وایش آراسنده اتصال کورمه مك ، بیلکی
استحصالنده فعلك ، ایشك تأثیرینی اکللاماق
یوزندن بشریت بر جوق عصرلر حاضر لانتش
واوکره نیلمش معلومات اوزرنده محاکمه قابلیتینی
قوللانمقله اوغراشدی . فقط عصرلر جه سوره ن بو
مساعیدنده حقیقی و مشر علم دوغامادی . جوق
زمان نظریه ، فکرلر آراسنده تناقصز استدلال
و حکملردن عبارت کورولدی . او زمان نظریه لر
بزی ای حرکتیه سوق ایله جك تحلیللری تأمین
ایدن بر آلت کی دکل ، بذاته بر هدف ظن اولوندی .
دیگر جه تدن عملیه ده ، ضروری ساققلره پایلان
حرکتلر عد ایدیلدی . بونلرک تجربه لریمیزی
و فکرلریمیزی زنکینلشدیرمك خصوصنده کی
قیمتی جوق زمان اونوتولدی .

ذهن آدامیله ایش آدامی ، نظریه جی ایله
عمل انسانی آیری آیری صنفلردی . ذهن آدامنده
ایش ، ایش آدامنده فکر آرامق زانڈ ظن
اولوندی . انسانك عمل و تجربه سنك ، نظریه سی
اوزرنده کی تأثیریی لایقیه آ کلاسیلمادی .

دقت ایدیلیرسه فلسفه ده کی بوتفریقار جمعیت
ایچنده صنفلری مشروع کوستره جك ماهیت
عرض ایدرلر . ذهن ایله ایش یکدیگرندن تماماً
آیری ایسه ، ذهن مشغله سنی اختیار ایدمه نلرله صنعت
وایش اربابی بسبتون آیری صنفلر تشکیل ایدمه لرلر .
جمعیتك ، بویه بربرلیله مناسبتده اولمایان
صنفلره آریلاجنی ده قبول اولوندینی مدتیجه تام
ده موقراسی مفکوره سی بر خیال اولور .
برکت ویرسین که مثبت علملرک تجربه یه و بناء علیه
فعالیه داینامسی ، بو کونکی صنایعك علم حیاته
اولان احتیاجی ، تطبیقاتك علمی کشفیات ایچون بر
سائق اولماسی ، علمی کشفیاتك حیات و صنایعده
ایفا ایتدیکی خدمت نسبتنده قیمت اکتساب
ایله مسمی ، نهایت ده موقراسیلرده ایش اربابنك ده
کنیش بر صورتده اجتماعی حیاته قارشماسی .. بو
صنفلری ییقمقده در . آرتیق ذهن تربیه سی و علم ،
اجتماعی فعالیتلری محدود وزمانی بوش اولان
انسانلره خاص بر مشغله دکلدر . بالعکس او ، هر
ایش ادمنك توجه ایتدیکی استقامتی تنور ایله بن
بر آلتدر . کذلک ایش ، یعنی معین نتیجه یی الیه
ایتمك ایچون فردك شعورلی فعالیتی ، یالکز قازانچ
ضرورتیه یاپیلان عملدن عبارت دکلدر . ایش ،
عینی زمانده بر فکرک دوغرولغنی ، حقیقت اولماسنی
تأیید ایدمه جك ضروری فعالیت ؛ یا خود ذهن
عیاتی زنکینله شدیرن ، یکی یکی مسئله لر
مواجهه سنده بیر اقارق فکر مساعیسنی قوتلندیرن
بر حیات افعوله سیدر .

ده موقراسی و علمك ترقیسی جمعیت حیاته ند
بو انقلابی یاپارکن فلسفی دوشونوشده ده آرتیق
ذهن ایله ایش ، نظریه ایله عملیه آراسنده کی
آریلینی مشروع کوستره جك نظریه لره بر

ویرمه مک ایجاب ایدر . فلسفی دوشونوش اك
کنیش معناسنده تجربه قارشیسنده یعنی علم
و جمعیت اوکنده انساندن ایستینلن طور
و حرکتك تعیین ایسه بو کونك علم و اجتماعی
حیاتك تلقین ایله دیکی ده موقراسینك ده ، بزدن
ایسته دیکی بر فلسفه کوروشی اولمالیدر . هیچ
بر فلسفه سیسته می تأسیس ایتدیکی محیط
وزمانده کی اجتماعی حیاته لاقید قالماز .
اون یدنجی عصر فیلسوفلرینك « مطلق » ی
استهداف ایله بن فلسفه سیسته میله ، بالخاصه
ره فورمدن صوکر ا باشلایان حکمدارک
قدرت مطلقه سنك لزومی حقنده کی تلقی آراسنده
صیتی مناسبت یوقیدر ؟ بویه بر اجتماعی محیط
ایچنده باشایان فیلسوفلرک تجربه لری ده اونلری
آنحاق بویه ذهنی بر طوره سوق ایدمه ردی . ده مو-
قراسی تجربه سی ایچنده یاشایانلر ، هر هانکی
مسکلدن اولورسه اولسون اجتماعی حیاته
سربستجه فعالیتده بولونمالرینی طلب ایله بن بر
حیاتك لذتی دویانلر صنف فرقلرینی مشروع
کوستره بیه جك صنی اریلیقلره بر ویرمه میلدرلر .
ذاتاً تاپسیقولوژینك ، بالخاصه بیلکی اکتسابنده ،
بشر ذکاسنك ایفا ایتدیکی وظیفه لر حقنده کی تحلیللری ،
ذهن ایله ایش ، نظریه ایله عملیه آراسنده
آریلیق دکل ، قوتلی اتصالی کوستره جك ماهیتده در .
فلسفه بو تحلیلله دایانمق مجبوریتنده در .

فلسفی کوروشده کی یوتکاملی ایسته مکلیکمز
منحصراً موافق بر اعتقادك یاییلماسی ایچون
دکلدر . هر یکی قناعت ، هر یکی فکر شاییتده
برانکشافك ، بر دیکشیکلکك مقدمه سی اولور .
فلسفی قناعتك تطبیق اولوناجنی بر ، تأییدی
ایچون آراناجق فعالیت زمینی ، بالخاصه تربیه



تفرق نورسی : ۱۳

بن یرمده باشقه بریسی اولسه بدی چالیشدینی اودایی ، پنجره دن کورون منظره یی ، اطرافنده کی انسانلری یادیر غاردی . کونلرجه پوشلره آلیشاماز ، بدبخت و محزون یاشاردی .

بن بالعکس باشنده کی سرسلکه ، وجودمده کی آغری به ، آغزنده کی آجیلغه رغماً جوق ممنون و مسعودم . بو کوچوک ماسا بنم . بو سندالیه فلاک لطفی ، فالانک یاردم و توبه سیله اوطور مادم . ملکیت بو مقامی بکا صرف کنندی اُمکمک مکافاتی اوله رق ویردی . بن باشقارلی کی بو کوچوک مأموریتی آزیما یورم . بالعکس اونی کئندم ایچون جوق فضله بوکسک بولویورم . بو کوچوک ماسه بونون برملنک سعادت ایچون چالیشان بوکما کئنهک بر پارچه سی ؛ بنم اولنک باشنده کوره جکم ایش ، نه قدر اهمیتسز اولورسه اولسون ، اثرک هیئت عمومیه سنه تأثیر ایدیه جک ، بوک سسلرک داغلردن آلدینی عکس صداده ناصل الک کوچوک اهتزازک - دیوولایاجتی قدر خفیف ، فقط هر حالده موجود - برپایی وارسه بنم ناجیز مساعیمکده بو بوک دردی ملنک سعادتنده اوله بر حصه سی اوله جتی . بونی بن دایما بویه بیلکه و اوکا کوره چالیشمه عزم ایتدم .

کوجوککن جوق دیندار بر جوجوقدم . استانبولک بوک جامعلرینه کیدر ، محشم محرابل قارشینده کوکلم خشوع چارپنتیلری ، کوزلرم وجد یاشلریله دولو ، دعا ایدردم .

شیمدی اوکده بو کوچوک مأموریت ماسه سی بنی عینی وجد و خشوع ایله صارصیور ، کوزلریمی یاشله دولدوریور . جامعه کنندی اللهک محشم کوزی قارشینده حس ایدردم . بوراده بوک ملت اصیل و مقدور چهره سیله باقیور ، ایصلاق کوزلریله یاردم ایسته یور ظن ایدیورم ، بوک ، بنی دهادرین اورپه ملرله صارصیور ، صارصیور .

دیپلوما آلدیغیمز کون بزه دولت و ملت صدقاته خدمت ایده جکمه یین ایتدیرمشلردی . بو یینی بو کوچوک ماسه به باقان ایصلاق کوز قارشینده بر کره ده تکرار ایتدم . اولونجه به قدر اوکا قول ، کوله اولاجیم ، هیچ بر قوت بنی بولدن دوندورمه به جک .

۲۶ ایلول

کندی اُومده ایلک کیجه ...
بر آرقاداش دلائله اختیار ، کیسه سز بر اُرمی قادینک اُونده بر اوطه طوتدم . اشیامی بر اُسکی دولابه ، کتابلری قیرمیزی اوجورتما کاغذلریله سوسله نمش بر رافه برلشدیردم .
کوندوز کنندی ماسه مک باشنده چالیشمدم . شیمدی کنندی اودامده دیکله نیورم .

اودامده قیریق صرملی یووارلاق بر قهوه ماسه سی وار . اوستنده کی الک قیرپنتیلرینی - بر آز اول بوک کوکل راحتله یدیکم کنندی اُمکمک قیرپنتیلرینی - تمیزلدم . دیرسکلم بو ماسه نک کنارینه دایلی ، باشم آووجلرینک ایچنده ، اوکده کی ننگه پتول لامبانتک خفیف ایشیغنه باقرق دوشونویورم : دیپلوما آلدیغیم کونه ، الک بوک و الک کوزل کونم دیمشدم . یا کلیم . بن اصل بوکون دنیایه کلدیم ، بوکوندن اعتباراً انسان اوله رق یاشامغه باشلایورم . شیمدی به قدر عاجز بر جوجوقدم . مقدراتم باشقه لرینک آلدیده یی . بنی باشقارلینک مرحتی ، عنایتی یاخود کیف و هوسی اداره ایدیوردی . حالیکه بوکوندن اعتباراً اراده صاحب اولویورم . اُنی یاخود فنا ، مسعود ویا بدبخت اولق هب کنندی اُلمده .

بو ییکی باشلایان حیات قارشینده بر پروغرام یاپدم . عمده لریمی ، قرارلریمی اوکده کی ماسه نک قیریق طاشنه قورشون قلمیله برر برر یازیورم :

- ۱ - وجدانک سنی دایما دیکله به جکم .
- ۲ - هیچ بر زمان قانون خارجنده ایش کورمه به جکم .
- ۳ - مسلکداشلمله صوک درجه اُنی کینه جکم .
- ۴ - یالان سوله به جکم .
- ۵ - رشوت آلمایاجیم .
- ۶ - یالکز مسلک حیاتمه دکل ، خصوصی حیاتمه ده دایما عقیف قالاچیم .
- ۷ - وظیفه می دایما حقمدن اوستون طوتاجیم . دوغرولق ، ثبات و غیرتم نتیجه سی اوله رق ترفع و ترقی ایدرسم سوبه به جکم . فقط مقدور قایرسم برغمه به جکم : حتی دوغرولقدن ضرر بیه کورسم نوید اولمایاجیم .

ماده لر جوغالیور ، ماسه نک قیریق صرملی یازیلرله دولویوردی .
(دفترک بوراسنده نه دنه ییرتیلش بر قاج یابراق واردی . زهرا اولنری کچهرک اوقومغه دوام ایتدی)

۲ تشرین اول

بکا بو اودایی بولان آرقاداش - که محاسبه کاتیلرندن طاهر اُفندی اسمنده بر آد مجزدر - بو آقشام بنی اُونده ییکه دعوت ایتدی . خویلرینی ، اخلاقلرینی بک اُنی بیلمه دیکم انسانلردن دایما چکینیرم . بویه اولدینی حالده طاهر اُفندی قلمی قیرمقی ایسته مدم . آقشام اُذانه دوغرو بکا بک اوزاق اولمایان اُونه کیتدم . طاهر اُفندی شرفه ده باشقه آرقاداشلرده دعوت ایتشدی : معارف باش کاتبی ، اوقاف ممیزی ، محاسبه دن ایکی مأمور ...

باصیق طاوانلی ، دوقوما پرده لی بر اودایه بر راقی صوفراسی حاضر لانتشدی .

بن راقی ایچیم ، هم ایچمه مک ایچون نفسه قارشیه عهدمه وار . فقط آرقاداشلر یالواریرجه سنه اصرار ایتدیلر . عناد ایدرسم نشئه لرینک قاجاجغنی حس ایتدم . ناچار برایی قدح ایچدم . زهر دکل یا بو . بردها بویه مجلسلرده بولونمایویورم .
آلی یاشلرنده اهل دل بر آدم اولان معارف باش کاتبی دییوردی که :

— بویه برده راقیسز ناصیل یاشانیر اولاد؟
کوکلرک باصنی سلیمک ایچون بوندن باشقه واسطه یوق . آقشام اولدی شهر بر قوجلمان قبرستانه دونویور . یورکلره بر قسوتدر چوکویور . انسان متادیا ایش حیوانلری کی چالیشامازیا . بر آزده باشنی دیکلمک ، کوکلنی کلمک ایستر . بو قبرستانه ره به کیدرسک ، بوده اولماسه اولودن فرقر قالمایاجتی .

معارف کاتبی اُنده کی کوچوک قدحی لامبانک ایشیغنه طوتوب باقیور ، محزون محزون کولومسه یوردی . بن :

— عائله کز ، چوجوقلریکز یوق می اُفندم ؟
کیجه لری اونلر سزی مشغول ایتزمی اُفندم ؟ دیه سوردم .

لفظی فلسفه

کتابیات

مؤلفی : اسماعیل فنی ملک

یانوی به عطفاً « استدلال عودی » تعبیری کوستریلیور .
بزرده بونک مقابلی (قیاس شبه) اوله رق قبول واسطلاحات
انجمنجه ده تأیید ایدیلش اولدینی حالده ، یالکیز
وجه تسمیه سنی کوسترمش اولق ایچین ، صیغه تسمیه سی
بزرجه هیچده مستعمل اولمایان برکله بی ترویج ایتک ،
ذاتاً مذدب اولان اصطلاحانجه برکله زائده ده
علاوه ایله مک عاجزلرنجه موافق کوروله مشدر .
بوندن صرف نظر اصل ذهول ، قیاسک تریننده در .
فنی بک ، قیاس شبهی شکل آتیده ترتیب ایدیورکه
قیاس عادی دن هیچده فرقی اولمادیغندن صغرائک
احتمالی اولماسنک معناسی قالمایور .

کبری - علم قابل تعلیمدر . (یقینی)

صغری - عدل بر علمدر . (احتمالی)

نتیجه - عدل قابل تعلیمدر . (احتمالی)

قیاس شبه اولق ایچین صغرا و نتیجه نک احتمالی بر
حکمی حاوی اولماسی ضروری اولدیغندن شوبله ترتیب
ایدیلک لازم کلیردی :

کبری - هر علم قابل تعلیمدر . (یقینی)

صغری - عدلک بر علم اولماسی محتملدر . (احتمالی)

نتیجه - احوالده محتملدرکه عدلده قابل تعلیم

اولسون . (احتمالی)

یعنی صغرا و نتیجه ده معنای احتمالک واضحاً سرد
وارائه سی ضروریدر .

— ۲ —

ضلال aberration

لغتجه فلسفه بواسطلاحی مقابلسز بر اقره رق یالکیز
« بر وظیفه مخصوصه نک حال طبیعی به مخالف اولماسی »
و « غیر طبیعی بر حال » عبارله لرله تعریف ایتش که
بر عیستندن واضح بر معنا آکلاشیلما یور ؛ ایکنجیسی
ایسه aberration دکل anormal در .

aberration ک بزرده مقابلی (ضلال) در ؛
وشوبله تعریف اولونور : « غایه طبیعیستندن انحراف
ایتش اولان فعالیت » . aberration d'un instinct
برعریزه نک ضلالی ؛ aberration mentale ضلال
ذهنی کبی .

— ۳ —

فقدان اراده aboulie

فنی بک بوکله بی « بطلان اراده » ایله ترجمه ایتدکن
صوکره شوبله تعریف ایدیور : « احوال روحیه
غیر طبیعی نک مجموعی که اعطای قرار ، افعال اختیاریه ،
مساعی دقت کبی اراده به تابع اولان حادثات روحیه نک
تغیر و فسادندن عبارتدر . »

بر دفعه ، غیر طبیعی اولان احوال روحیه نک بر
اسم مخصوصی واردر ؛ وعین جئندن اولمایان عدلر
کبی اونلرده جمع ایدیلمه یه جکی ایچین هبسته بردن جامع
بر اسم ویریلمه نکه aboulie بونک مجموعی تشکیل

دارالفنون ادبیات فا کولته سی طرفندن نشر ایدیلن
بو اثر ، علمی کتبخانه مزده کی بو بک بر بوشنی دوله
بر ماسی اعتباریله شایان منت و شکراندر . جوق
جین تنبعانی وجوق اوزون مساعی بی استلزام ایدن
بو بک بر اثرک نشریه سبق ایدن همت و خدمتندن دولای
مؤلف محترمی تبریک ایدهرم .

هرهانیکی ساحه ده وجوده کتیریلن ایلک اثر
هر دورلو نقائص و نواقصدن سالم اولمه یه جنی جهتله ،
مؤلفنک ده جوق متواضع بر لسان ایله واقع اولان اعترافی
وجهله ، لغتجه فلسفه ده ده بونلرده بعضیلرینک بولونعاسی
اثرک هیئت عمومی سی حقنده فنا حکملر ویریله سنی
باعث اولمالیدر .

دوقوز یوز کسور بو بک صحیفه دن تشکیل ایدن
لغتجه نک تمامیه تدقیق و مطالعه سی بر خیل زمانه محتاج
اولدیغندن ایلک فورمه لرده کوزه چار بقده اولان بر قاج
ذهولی اشارت ایتک ، اثری قارئله تقدیم ایچین بر
وسيله تشکیل ایده جکدر . فقط بوندن اول اثرک
طرز تحریرنده کی نواقص عمومی حقه ده بعض مطالعاتک
سردینی فائده لی عد ایدیورم :

۱ - هیچ بر ماده نکه نیمولوزیسی کوستریله مشدر .

۲ - هیچ بر لفظک هانکی علملرک اصطلاحی
اولدینی اشارت اولونامشدر . برکله نک لغت و اصطلاح
معنالی ، و مختلف علملره مختص اولان اصطلاحلر
تمامیه بر برینه قاریشدر یلشدر .

۳ - بعض کله لرک تعریفلرنده خطا لورادر .
[مثلاً : acroamatique کله سنک تعریفنده « ... تعلیم
و تدریس ایدیلن مذهبلره تسمیه اولونور . » دنیلش .
حالبوکه acroamatique بر مذهب دکل بر (طرز
تعلیم) ک ساده جه بروصفیدر .]

۴ - فرانسیزجه اصطلاحلره تقابل ایدن نورکجه
لرنده علما آراسنده کی اجتهاد فرقلری کوستریله مستندن
صرف نظر ، هیچ برکله نک کیملر و هانکی مسلک
طرفندن ترویج اولوندینی دخی ذکر ایدیلمه مشدر .

۵ - فلسفه به تعلق ایتنه بر جوق کله لرک لغتجه ده
بر بولقده مشکلات چکمه سنه رغماً فلسفه بی بالخاصه
روحانی علاقه دار ایدن بعض پیولوزی و فیزولوزی
اصطلاحاتی احوال اولونعشدر .

بونون کتابه شامل اولان بومطالعات عمومی دن
صوکره نظر دقتی جلب ایدن بعض ماده لرک تدقیقه
کچیورم .

— ۱ —

قیاس شبه abduction

کبراسی یقینی ، صغراسی احتمالی اولان بر نوع
قیاسدرکه اوندن آنجق تمامیه مشکوک بر قضیه دن
زیاده علمه متغیر بر نتیجه محتمله استخراج اولونه ییلیر .
لغتجه فلسفه ده بوکله نک تورکجه مقابلی اولاراق

بک جوجوقه برشی سوبله مشم کبی هب بردن
کولیدر . معارف کاتبی قدحی حالا آئنده طوته رق ،
گاه گاه بکا باقه رق ، سوزینه دوام ایتدی :

— خاطرك قلماسين اماطويسك اولاد... دنيانك

حایه سنی ، قونیاسنی بیلمه یورسک ... بو اولماسه
انسان یا جیلدیر بر ، یا اولور ... مکرکه یاسنیرسز
بر حیوان یا خود یا شامق ذوق نه اولدینی آ کلاماش ،
دوشونه مش کوزی قابلی بر انسان اوله ... بن جوق
ایچم ... بو کیجه لاقل بونلردن یکریمی دانه
ایچه جکم ... باقی دیکله ، سکا هبسنک حسابی برر بر
وبریم ... بوکون دائره ده بر قاج دانه بولسلزلی
اولدی . صاحبلا یین مدیرم والی پاشا ایله دالاشمش ...
او حرسله قلم اوداسنه کلدی ، معیتده کی مأمورلرک
قارشیننده درلو حقارت ایتدی . نه چاره بو بون
أ کدک ... یا بیلاجق باشقه شی یوق که ... یا بو
دوبی کودهر ، یا بودیاردن کیدرسک ... بودیاردن
کیتک جانعه منت ... فقط تره به ؟ استانبول اوله
بر حاله کلش که سواقده قالدیرلرک اوستنه یا توب
آجلقدن اولسه ک ، « عجب انسان آجلقندن ناصل
اولورمش ، هله بر سیر ایدلم ! » دیبه اطرافنه بریغین
أهالی بریکه جک ... بنابرین مدیرک حقسز حقارته
أبالله دیورز ... بونی هضم ایتک ایچون ایکی قدح
راقی جوق می ؟ آز صوکره مأمورلردن بری بر
عکسلیک ایدیور . سسی چیقاراما یورم . چونکه
شهرده کی والی بی بیلدیرمش دره بکلرندن برینک
آدامی ... ایکی قدح ده بونک ایچون ... ایتدی درت ؟
اوکله به دوغرو معزول بر معلم کلیر ... یانه یا قبله
دردینی آ کلامغه باشلا یور ... آدامجنز اساساً حقلی ...
فقط کیبه درد آ کلاتیرسیک ؟ دیکله ... الکلدن
برشی کله به جک ... یوق یره دلخون اولاجسک ...
دیکله مه ... کوکک راحت ایتنه به جک ... بو صیقنتی به
مقابلده ایکی قدح ... ایتدی آلتی ... اوکله دن صوکره
وظیفه سنی بیلمه یین ایکی مأمورله و آیلق جقمادی بی
ایچون بالضروره ویرمه دیکم او کبراسی ایچون کلن
او صاحبی ایله بر آغز دالاشی ... هایدی بونلر
ایچونده برر قدح ... ایتدی دوقوز ... آنادولی
حصارنده دوغمش ، بوغازی ، سیر ایده ایده
بو بومش بر آدمک آقشامه قدر دائره نک پنجره سندن
قورو طوپراقلره ، نزکدن اولره باقاسنه قارشیه ده
بر ... ایدراون ... براز صوکره قافالرتون سوله تنجه موسیقی
فصلی باشلا یاجق ، بوجلی شلندیرن محترم رفقا صحن
قافالری چالاراق ، بومر و قله قانی تحته لرینه ، تکمه
ایله اؤک صانغیرانغا دوشمه لرینه و وره رق باغیرا باغیرا
شرقیه باشلا یاجقلر ... بوکا تحمل ایچونده لاقل
بش قدح ایچمک لازم یا ... ایدیور اون بش ...
کیجه یارینه دوغرو اوره دونوله جک ... قارئک
منحوس صوراتی کوروله جک ... بر قاری که
صرف غاوغا و بد دعا ایتک ، پارا ایستهمک ایچون
آغری آچار ... صوکرده بالقی کبی صوصار ... اونی
کورمه مک ، کریمه سنی ایشتمه مک ایچون انسان
کوبله راقی ایچوب کندینی غیب ایتسه یریدرولا کن
بر بونک ایچون یالکیز بش قدح ایچمک ...
راقیسز یا شاماز اولاد ... هله بر آرز زمان کچین ...
سنده بکا حق ویرمه جکم ...

- دوام ایدیور -